

Intended use
QuikRead go iFOBT Control Quantitative is intended for quality control of the QuikRead go iFOBT assay 151051.
For *in vitro* diagnostic use.

Principles of the procedure
QuikRead go iFOBT Control Quantitative contains human haemoglobin (Hb) in buffer. The solution is suitable for controlling the quantitative Hb determination in concentrations comparable to occult blood in faeces. The Hb present in the solution reacts with the microparticles in FOB reagent, and the resultant change in turbidity is measured by the QuikRead go instrument.

QuikRead go® iFOBT Control Quantitative			Cat. no. 152390
QuikRead go iFOBT Control Quantitative	CONTROL	ORIG HUM	2 ml
QuikRead FOB Pastette			18 pcs
Instructions for use			1

Storage
Stable until the expiry date when stored at 2...8°C. Opened vial: Stable for 1 month at 2...8°C. Do not use any vial that has visible evidence of microbial growth.

Preparation
QuikRead go iFOBT Control Quantitative is ready-to-use.

Use of the control

- Take one QuikRead FOB pastette.
- Hold the pastette by the upper bulb (A), squeeze the bulb firmly before inserting the tip (C) into the control liquid (picture 1).

- Release the bulb, lift the pastette and make sure that the liquid has filled the entire tip (picture 2).
- Release the liquid from the pastette into the test cuvette by squeezing the upper bulb firmly (picture 3). All of the liquid in the tip (C) should be released, but some liquid may remain in the lower bulb (B). Do not squeeze the lower bulb at any point.
- Discard the used pastette.
- Continue with the assay procedure, as described in the instructions for use of QuikRead go iFOBT.

Expected values
The individual result should be within the range indicated on the control vial label. Each laboratory should establish its own mean and precision data.

- Warnings and precautions**
- Consult the warnings and precautions in the instructions for use of QuikRead go iFOBT.
 - QuikRead go iFOBT Control Quantitative contains material of human origin that has been tested and found negative for anti-human immunodeficiency virus (anti-HIV1&2), anti-hepatitis C virus (anti-HCV) antibodies, and hepatitis B surface antigen (HBsAg). Handle the product as if it is capable of transmitting infectious agents.
 - The reagent contains <0.1% sodium azide, which is not considered a harmful concentration. Sodium azide liberates toxic gas when in contact with acids. Azides may react with metal plumbing, forming explosive compounds. Azide build-up can be avoided by flushing with a large volume of water when disposing of the reagents.
 - Disposal of all test materials should be in accordance with national and local law.

Verwendungszweck
QuikRead go iFOBT Control Quantitative ist für die Qualitätskontrolle der QuikRead go iFOBT Test 151051 bestimmt.
***In-vitro*-Diagnostikum.**

Grundlagen des Verfahrens
QuikRead go iFOBT Control Quantitative enthält Humanhämoglobin (Hb) in Puffer. Die Lösung ist für die Kontrolle der quantitativen Hb-Bestimmung in Konzentrationen geeignet, die mit Konzentrationen in okkultem Blut im Stuhl vergleichbar sind. Das in der Probe vorhandene Hb reagiert mit den Mikropartikeln der FOB-Reagenz. Die daraus resultierende Trübungsänderung wird mithilfe des QuikRead go Instrument gemessen.

QuikRead go® iFOBT Control Quantitative			Kat. -Nr. 152390
QuikRead go iFOBT Control Quantitative	CONTROL	ORIG HUM	2 ml
QuikRead FOB Pasteurpipette			18 Stck.
Gebrauchsinformationen			1

Lagerung
Bei 2...8°C bis zum Ablauf des Verfallsdatums stabil.
Geöffnetes Fläschchen: für 1 Monat stabil bei 2...8°C.
Fläschchen mit sichtbarem Mikrobe­n­wachstum nicht verwenden.

Vorbereitung
QuikRead go iFOBT Control Quantitative ist gebrauchsfertig.

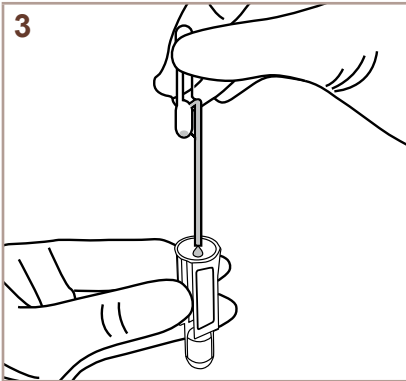
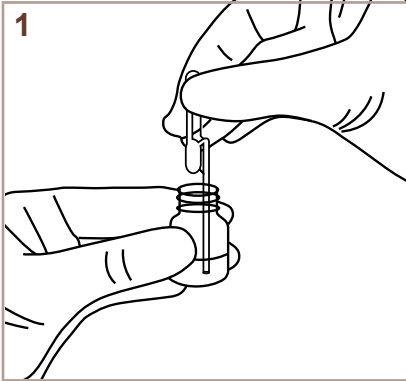
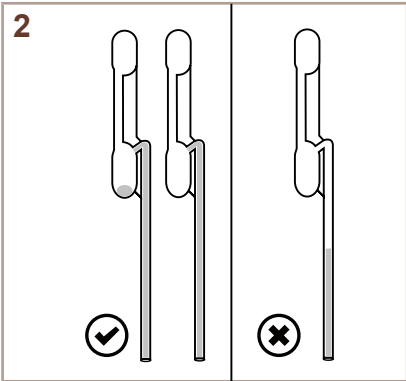
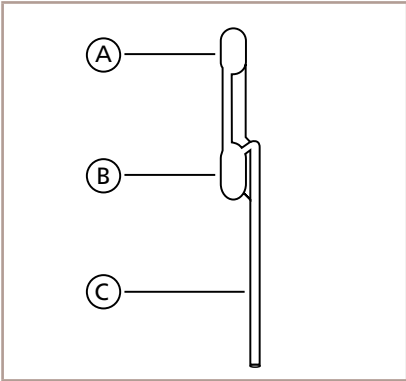
Verwendung der Kontrolle

- Nehmen Sie eine QuikRead FOB Pasteurpipette.
- Halten Sie die Pasteurpipette am oberen Ballon (A) fest, drücken Sie ihn fest zusammen, bevor Sie die Spitze (C) in die Kontrollflüssigkeit tauchen (Abbildung 1).
- Drücken Sie den Ballon nicht mehr zusammen, ziehen Sie die Spitze aus der Flüssigkeit zurück

- und vergewissern Sie sich, dass die Spitze vollständig mit Flüssigkeit gefüllt ist (Abbildung 2).
- Pipettieren Sie die Flüssigkeit aus der Pasteurpipette in die Testküvette, indem Sie den oberen Ballon fest zusammendrücken (Abbildung 3). Geben Sie die ganze Flüssigkeit, die sich in der Spitze befindet, in die Küvette. Etwas Flüssigkeit verbleibt im unteren Ballon (B). Drücken Sie den unteren Ballon nicht zusammen.
 - Entsorgen Sie die gebrauchte Pasteurpipette.
 - Fahren Sie mit dem Testverfahren wie in der Gebrauchsinformation von QuikRead go iFOBT beschrieben fort.

Erwartete Werte
Das einzelne Ergebnis sollte sich in dem auf dem Kontrollfläschchen angegebenen Bereich befinden. Jedes Labor sollte eigene Mittel- und Präzisionsdaten definieren.

- Warn- und Entsorgungshinweise**
- Die Warn- und Entsorgungshinweise in der Gebrauchsinformation zu QuikRead go iFOBT beachten.
 - QuikRead go iFOBT Control Quantitative enthält Material menschlichen Ursprungs, das in Bezug auf das Vorhandensein von Antikörpern gegen das humane Immundefizienz-Virus (Anti-HIV1&2) und das Hepatitis C Virus (Anti-HCV) sowie des Hepatitis B-Oberflächenantigens (HBsAg) getestet und als negativ bestätigt wurde. Das Produkt wie potentiell infektiöses Material handhaben.
 - Das Reagenz enthält Natriumazid in einer Konzentration von < 0,1 %, die nicht als gesundheitsgefährdend eingestuft wird. Bei Kontakt mit Säuren setzt Natriumazid toxische Gase frei. Azide können mit Metallrohren reagieren, indem sie explosive Stoffe bilden. Die Bildung von Aziden kann vermieden werden, indem mit großen Mengen Wasser nach Wegschütten des Reagenzes gespült wird.
 - Die Entsorgung aller Testmaterialien muss in Übereinstimmung mit den nationalen und lokalen Gesetzen erfolgen.



Utilisation
QuikRead go iFOBT Control Quantitative est destiné au contrôle de qualité des test QuikRead go iFOBT 151051.
Utilisation en diagnostic *in vitro*.

Principes de la procédure
La trousse QuikRead go iFOBT Control Quantitative contient de l'hémoglobine humaine (Hb) en tampon. La solution est adaptée au contrôle de la détermination quantitative de l'hémoglobine dans des concentrations comparables à celles du sang occulte présent dans les selles. L'hémoglobine présente dans la solution réagit avec les microparticules présentes dans le réactif FOB, modifiant la turbidité de la solution. Ce changement de turbidité est mesuré par l'analyseur QuikRead go.

QuikRead go® iFOBT Control Quantitative			Ref. No. 152390
QuikRead go iFOBT Control Quantitative	CONTROL	ORIG HUM	2 ml
Pastette QuikRead FOB			18 pièces
Mode d'emploi			1

Conservation
Stable jusqu'à la date de péremption, à une température de stockage comprise entre 2 et 8°C. Flacon ouvert: stable pendant 1 mois à une température comprise entre 2 et 8°C. Ne pas utiliser un flacon présentant des traces visibles de croissance microbienne.

Préparation
La trousse QuikRead go iFOBT Control Quantitative est prête à l'emploi.

- Utilisation du contrôle**
- Prendre une Pastette QuikRead FOB.
 - Maintenir la Pastette par son bulbe supérieur (A), appuyer fermement sur le bulbe avant d'en insérer l'embout (C) dans le liquide de contrôle (image 1).
 - Relâcher le bulbe, soulever la Pastette et

Toepassing
QuikRead go iFOBT Control Quantitative is bestemd voor de kwaliteitscontrole van de QuikRead go iFOBT 151051-test.
Voor diagnostische toepassing *in vitro*.

Principes van de procedure
QuikRead go iFOBT Control Quantitative bevat humaan hemoglobine (Hb) in buffer. De oplossing is te gebruiken voor controle van de kwantitatieve bepaling van Hb in concentraties die vergelijkbaar zijn met occult bloed in feces. De in de oplossing aanwezige Hb reageert met de microparticules in het FOB-reagens en de resulterende verandering van de turbiditeit wordt gemeten door het QuikRead go-instrument.

QuikRead go® iFOBT Control Quantitative			Cat. No. 152390
QuikRead go iFOBT Control Quantitative	CONTROL	ORIG HUM	2 mL
QuikRead FOB Pastette			18 stuks
Gebrauksinstructies			1

Opslag
Stabiel tot de vervaldatum indien bewaard bij 2...8°C.
Geopend flesje: 1 maand lang stabiel bij 2...8°C. Gebruik geen flesjes die tekenen van microbiële groei vertonen.

Voorbereiding
QuikRead go iFOBT Control Quantitative is gereed voor gebruik.

- Gebruik van de Control**
- Neem één QuikRead FOB-pastette.
 - Houd de pastette vast aan de bovenste ballon (A), knijp de ballon stevig in alvorens de punt (C) in de controlevloeistof in te brengen (afbeelding 1).
 - Laat de ballon los, houd de pastette omhoog en controleer dat de punt volledig met vloeistof is gevuld (afbeelding 2).

Uso previsto
QuikRead go iFOBT Control Quantitative está indicado para el control de calidad del ensayo QuikRead go iFOBT 151051. **Para uso diagnóstico *in vitro*.**

Principios del procedimiento
QuikRead go iFOBT Control Quantitative contiene hemoglobina humana (Hb) en tampón. La solución es adecuada para el control de la determinación cuantitativa de Hb en concentraciones comparables con la sangre oculta en heces. La Hb presente en la solución reacciona con las micropartículas del reactivo FOB (sangre oculta en heces) y el cambio resultante en la turbidez de la solución se mide con el equipo el QuikRead go.

QuikRead go® iFOBT Control Quantitative			N.° Cat. 152390
QuikRead go iFOBT Control Quantitative	CONTROL	ORIG HUM	2 ml
Pipeta tipo "pasteur" QuikRead FOB			18 u.
Instrucciones de uso			1

Conservación
Estable hasta la fecha de caducidad cuando se guarda a una temperatura entre 2 y 8°C. Vial abierto: estable durante 1 mes a 2...8°C. No utilizar ningún vial en caso de apreciar un evidente crecimiento microbiano.

Preparación
QuikRead go iFOBT Control Quantitative está preparado para su uso.

- Uso del control**
- Tome una pipeta QuikRead FOB.
 - Sujete la pipeta por el bulbo superior (A), apriete con firmeza el bulbo antes de insertar la punta (C) en el líquido de control (imagen 1).
 - Suelte el bulbo, levante la pipeta y compruebe que el líquido ha llenado toda la punta (imagen 2).

- s'assurer que l'embout est bien rempli de liquide (image 2).
- Verser le liquide de la Pastette dans la cuvette de test en appuyant fermement sur le bulbe supérieur (image 3). L'intégralité du liquide présent dans l'embout (C) doit être versée dans la cuvette, même si une petite partie de ce liquide peut rester dans le bulbe inférieur (B). Ne pas appuyer sur le bulbe inférieur.
 - Jeter la Pastette usagée.
 - Poursuivre la procédure de test, comme indiqué dans le mode d'emploi du test QuikRead go iFOBT.

Valeurs attendues
Le résultat individuel doit être compris dans la plage figurant sur l'étiquette du flacon du contrôle. Chaque laboratoire doit fixer ses propres données de moyenne et de précision.

- Avertissements et précautions**
- Consulter les avertissements et précautions figurant dans le mode d'emploi du test QuikRead go iFOBT.
 - Le test QuikRead go iFOBT Control Quantitative contient du matériel d'origine humaine, qui a été testé et s'avère négatif pour le virus d'immunodéficience humaine (HIV1 et 2), le virus de l'hépatite C (VHC) et les antigènes de surface de l'hépatite B (HBsAg). Néanmoins, il doit être considéré comme potentiellement infectieux et manipulé comme tel.
 - Le réactif contient <0,1 % d'azide de sodium, concentration à laquelle il n'est pas nocif. L'azide de sodium peut réagir avec les acides et libérer des gaz toxiques. Les azides peuvent former des composés explosifs avec le métal des canalisations. La formation de composés explosifs peut être évitée en rinçant abondamment avec de l'eau lors de l'élimination des réactifs.
 - L'élimination de tous les matériels de test doit être conforme aux réglementations nationales et locales en vigueur.

Verwachte waarden
Het individuele resultaat moet binnen de range liggen zoals aangegeven op het etiket van de controlebuis. Elk laboratorium dient zijn eigen gemiddelde en precisie data vast te leggen.

- Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen**
- Lees aandachtig de waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksinstructies van de QuikRead go iFOBT.
 - QuikRead go iFOBT Control Quantitative bevat materiaal van humane oorsprong dat werd getest en negatief werd bevonden op anti-humaan immuundeficiëntievirus-(anti-HIV1&2), anti-hepatitis C-virus (anti-HCV) antistoffen en hepatitis B oppervlakte-antigeen (HBsAg). Behandel dit product zoals stoffen die besmettelijke agentia zouden kunnen overdragen.
 - Het reagens bevat < 0,1% natriumazide, hetgeen niet wordt aangemerkt als een schadelijke concentratie. Bij contact van natriumazide met zuren komt toxisch gas vrij. Aziden kunnen reageren met metalen leidingen, waarbij explosieve verbindingen ontstaan. Afzetting van azide kan worden voorkomen door met een grote hoeveelheid water te spoelen bij het afvoeren van de reagentia.
 - Afvoer van alle testmaterialen dient te geschieden volgens de landelijke en plaatselijke voorschriften.

- Vierta el líquido de la pipeta en la cubeta de prueba apretando con firmeza el bulbo superior (imagen 3). Debe salir todo el líquido de la punta (C), aunque podría quedar algo de líquido en el bulbo inferior (B). No apriete el bulbo inferior en ningún punto.
- Deseche la pipeta usada.
- Continúe con el procedimiento del ensayo según se describe en las instrucciones de uso de QuikRead go iFOBT.

Valores esperados
El resultado individual debe estar dentro del rango indicado en la etiqueta del vial de control. Cada laboratorio debe establecer sus propios datos medios y de precisión.

- Advertencias y precauciones**
- Consulte las advertencias y precauciones en las instrucciones de uso de QuikRead go iFOBT.
 - QuikRead go iFOBT Control Quantitative contiene material de origen humano que se ha sometido a prueba y ha dado negativo al virus de la inmunodeficiencia humana (anti-HIV 1 y 2), los anticuerpos contra el virus de la hepatitis C (anti-HCV) y el antígeno de superficie de la hepatitis B (HBsAg). Maneje el producto como si este tuviera la posibilidad de transmitir agentes infecciosos.
 - El reactivo contiene ácido sódico en una concentración <0,1 %, que no se considera perjudicial. El ácido sódico libera un gas tóxico cuando entra en contacto con ácidos. Los ácidos pueden reaccionar ante tuberías de metal y formar compuestos explosivos. Para evitar la acumulación de ácidos, realice el lavado con gran cantidad de agua cuando se deshaga de los reactivos.
 - La eliminación de todos los materiales del ensayo se debe realizar de conformidad con la legislación nacional y local.

QuikRead go® iFOBT Control Quantitative, Cat. N. 152390	<i>Italiano</i>
--	-----------------

Finalità d'uso

QuikRead go iFOBT Control Quantitative è destinato al controllo di qualità del test di QuikRead go iFOBT 151051.

Per uso diagnostico *in vitro*.

Principi della procedura

QuikRead go iFOBT Control Quantitative contiene emoglobina umana (Hb) in tampone. La soluzione è adatta al controllo della determinazione quantitativa di emoglobina in concentrazioni paragonabili a quelle del sangue occulto nelle feci. L'emoglobina presente nella soluzione reagisce con le micro-particelle contenute nel reagente FOB e il cambiamento risultante nella torbidità viene misurato dallo strumento QuikRead go.

Contenuto del kit

QuikRead go® iFOBT Control Quantitative		Cat. N. 152390
QuikRead go iFOBT Control Quantitative	CONTROL ORIG HUM	2 ml
QuikRead FOB Pastette		18 pcs
Istruzioni per l'uso		1

Conservazione

Stabile fino alla data di scadenza se conservato a 2...8°C.
Provetta aperta: stabile per 1 mese a 2...8°C.
Non utilizzare se la provetta mostra segni evidenti di crescita microbica.

Preparazione

QuikRead go iFOBT Control Quantitative è pronto per l'uso.

Uso del controllo

- Prendere una QuikRead FOB Pastette (pipetta Pasteur).
- Tenendo la pipetta Pasteur dalla parte superiore del contagocce (A), spremere il contagocce con forza prima di inserire la punta (C) nel liquido di controllo (figura 1).

QuikRead go® iFOBT Control Quantitative, Kat. č. 152390	<i>Česky</i>
--	--------------

Určený účel použití

QuikRead go iFOBT Control Quantitative je určena ke kontrole kvality testu QuikRead go iFOBT 151051.

Pro diagnostické použití *in vitro*.

Princip testu

QuikRead go iFOBT Control Quantitative obsahuje roztok lidského hemoglobinu (Hb) v pufru. Roztok je vhodný pro kontrolu kvantitativního stanovení Hb v koncentracích srovnatelných s koncentracemi hemoglobinu při okultním krvácení ve stolicí. Hb přítomný v roztoku reaguje s mikročásticemi v re-agencii FOB a výsledná změna turbidity je měřena přístrojem QuikRead go.

Obsah soupravy

QuikRead go® iFOBT Control Quantitative		Kat. č. 152390
QuikRead go iFOBT Control Quantitative	CONTROL ORIG HUM	2 ml
Pasteurova pipeta pro QuikRead FOB		18 ks
Návod k použití		1

Skladování

Kontrola je stabilní do data expirace, pokud je skladovaná při teplotě 2...8°C.
Otevřená lahvička je stabilní 1 měsíc při teplotě 2...8°C
Nepoužívejte žádnou lahvičku se zjevnými znám-kami mikrobiálního růstu.

Příprava

QuikRead go iFOBT Control Quantitative je připravena k okamžitému použití.

Návod k použití kontroly

- Vezměte jednu Pasteurovu pipetu pro Quik-Read FOB.
- Uchopte ji za baňkovitě rozšířenou část (A). Nejprve tuto část pevně stiskněte a poté vložte špičku (C) do kontrolní kapaliny (obrázek 1).

- Rilasciare il contagocce, sollevare la pipetta Pasteur e assicurarsi che il liquido abbia riempito interamente la punta (figura 2).
- Spremendo con forza la parte superiore del contagocce, rilasciare il liquido della pipetta Pasteur nella cuvetta del test (figura 3). Occorre rilasciare tutto il liquido contenuto nella punta (C); tuttavia, è possibile che una parte del liquido rimanga nella parte inferiore del contagocce (B). In nessun momento spremere la parte inferiore del contagocce.
- Gettare la pipetta Pasteur usata.
- Continuare con la procedura di dosaggio, come descritto nelle istruzioni per l'uso di QuikRead go iFOBT.

Valori previsti

I singoli risultati devono essere compresi nell'intervallo indicato sull'etichetta della provetta di controllo. Ciascun laboratorio dovrà stabilire i propri dati di media e di precisione.

Avvertenze e precauzioni

- Consultare le avvertenze e le precauzioni contenute nelle istruzioni per l'uso di QuikRead go iFOBT.
- QuikRead go iFOBT Control Quantitative contiene materiale di origine umana testato e negativo agli anticorpi anti-HIV 1 e 2 (virus dell'immunodeficienza umana), anti-HCV (virus dell'epatite C) e all'HBSAg (antigene di superficie dell'epatite B). Maneggiare il prodotto come materiale potenzialmente infetto.
- I reagenti contengono sodio azide < 0,1%, concentrazione non considerata pericolosa. La sodio azide libera gas tossici a contatto con acidi. Le azidi possono reagire con le tubature metalliche e formare composti esplosivi. L'accumulo di azide può essere evitato effettuando un abbondante risciacquo con acqua prima di smaltire i reagenti.
- Lo smaltimento di tutti i materiali per il test deve avvenire in conformità con le leggi locali e nazionali.

QuikRead go® iFOBT Control Quantitative, kat. št. 152390	<i>Slovenščina</i>
---	--------------------

Namen uporabe

QuikRead go iFOBT Control Quantitative je namenjena kontroli kvalitete testa QuikRead go iFOBT 151051.

Za diagnostično uporabo *in vitro*.

Temeljna načela delovanja

QuikRead go iFOBT Control Quantitative vsebuje človeški hemoglobin (Hb) v pufru. Raztopina je primerna za nadzor kvantitativnega določanja Hb v koncentracijah, primerljivih z okultno krvavitvijo v blatu. Hb, ki je prisoten v raztopini, reagira z mikrodenci v reagentu FOB, nastalo spremembo motnosti pa meri analizator QuikRead go.

Vsebina kompleta

QuikRead go® iFOBT Control Quantitative		Kat. št. 152390
QuikRead go iFOBT Control Quantitative	CONTROL ORIG HUM	2 ml
Kapalka QuikRead FOB		18 kos.
Navodila za uporabo		1

Shranjevanje

Pri shranjevanju 2...8°C uporabno do datuma izteka uporabe.
Odprta steklenička: stabilna mesec dni pri temperaturi 2...8°C.
Ne uporabljajte fstekleničk z vidnimi dokazi rasti mikrobov.

Priprava

QuikRead go iFOBT Control Quantitative je pripravljen za uporabo.

Uporaba kontrolnega vzorca

- Vzemite eno kapalko QuikRead FOB.
- Kapalko primite za zgornji mešiček (A) in ga čvrsto stisnite, preden konico (C) vstavite v kontrolno tekočino (slika 1).

QuikRead go® iFOBT Control Quantitative, Kat. No. 152390	<i>Eesti</i>
---	--------------

Kasutusala

QuikRead go iFOBT Control (kvantitatiivne kontroll) on mõeldud QuikRead go iFOBT testi kontrollimiseks.

Kasutamiseks ainitul in vitro diagnostikumina.

Protseduuri tööpõhimõtted

QuikRead go iFOBT Control (kvantitatiivne kontroll) sisaldab inimese hemoglobiini (Hb) puhvris. Lahus sobib kvantitatiivse Hb määramiseks kontsentratsioonidel, mis on võrreldavad peitvere sisaldusele roojas. Hb, mis on lahuses, reageerib FOB reagenti mikroosakestega ja tulemusena tekib hägususe muutus, mida mõdetakse QuikRead go instrumendil.

Komplekt sislab

QuikRead go® iFOBT Control quantitative		Kat. No. 152390
QuikRead go iFOBT Control quantitative (kvantitatiivne kontroll)	CONTROL ORIG HUM	2 ml
QuikRead FOB pastette		18 tk
Kasutusjuhend		1

Säilitamine

Stabiilne kuni aegumiskupaævani juhul kui säilitatakse temperatuuridel 2...8°C.
Avatud viaal: Stabiilne 1 kuu juhul kui säilitatakse temperatuuridel 2...8°C.
Ärge kasutage ühtegi viaali juhul kui selles on nähtavaid mikroorganismide kasvamisjälgi.

Ettevalmistus

QuikRead go iFOBT Control quantitative (kvantitatiivne kontroll) on valmis kasutamiseks.

Kontrolli läbiviimine

- Võtke QuikRead FOB pastett.
- Hoidke pastetti ülemisest reservuaarist (A), vajutage reservuaari tugevasti enne kui te sisestate tipu (C) kontrolllahusesse (joonis 1).

- Mešiček sprostite in se prepričajite, da je konica povsem napolnjena s tekočino (slika 2).
- Tekočino iztisnite iz kapalke v testno kiveto, tako da čvrsto stisnete zgornji mešiček (slika 3). Vsa tekočina mora izteči iz konice (C), vendar nekaj tekočine lahko ostane v spodnjem mešičku kapalke (B). Spodnjega mešička nikoli ne stisnite.
- Uporabljeno kapalko zavrzite.
- Nadaljujte s postopkom testiranja, kot je opisano v navodilih za uporabo testa QuikRead go iFOBT.

Pričakovane vrednosti

Posamezni rezultati morajo biti v razponu, navedenem na nalepki kontrolne stekleničke. Vsak laboratorij mora določiti svoje povprečne in natančne podatke.

Opozorila in varnostni ukrepi

- Upoštevajate opozorila in varnostne ukrepe, opisane v navodilih za uporabo testa QuikRead go iFOBT.
- QuikRead go iFOBT Control Quantitative vsebuje material človeškega izvora, katerega rezultati testa za protitelesa anti–HIV 1 in 2, protitelesa anti-HCV in povrhni antigen hepatitisa B (HBsAg) so bili negativi. Z izdelkom ravnajte, kot da bi lahko bil vir nalezljivih okužb.
- Reagent vsebuje < 0,1 % natrijevega azida, kar ni nevarna koncentracija. Natrijev azid ob stiku s kislinami sprošča strupen plin. Azidi lahko reagirajo s kovinskimi cevovodi in tvorijo eksplozivne spojine. Nabiranje azidov lahko preprečite z izpiranjem z veliko količino vode, ko odstranjujete reagente.
- Vse testne materiale odstranite v skladu z državno in lokalno zakonodajo.

- Vabastage reservuaar, tõstke pastett üles ja tehke kindlaks, kas vedelik on täitnud kogu tipu (joonis 2).
- Vajutades ülemist reservuaari tugevalt, laske vedelikul pastetist testküvetti voolata (joonis 3). Kogu vedelik tipust (C) peab voolama küvetti, kuid mingi osa vedelikust võib jääda alumisse reservuaari (B). Ärge vajutage alumist reservuaari mitte mingis staadiumis.
- Kasutatud pastett visake minema.
- Jätkake testimise protseduuriga nii nagu on kirjeldatud QuikRead go iFOBT kasutusjuhendis.

Oodatud tulemused

Individaalsed tulemused peavad olema vahe-mikus, mis on näidatud kontrolli viaali sedelil. Iga laboratoorium peab järgima enda keskmisi väärtusi ja andmete täpsusnõuet.

Ettevaatusabinõud ja hoiatused

- Vaadake ettevaatusabinõusid ja hoiatusi QuikRead go iFOBT kasutusjuhendist.
- QuikRead go iFOBT Control quantitative (kvantitatiivne kontroll) sisaldab inimpäritolu materjali, mida on testitud ja leitud negatiivseks inimese immuunpuudulikkuse viiruse (anti HIV-1 ja 2), anti-hepatidi C viiruse (anti-HCV) antikehade ja hepatiit B pinnaantigeeni (HBsAg) suhtes. Toodet tuleb käidelda kui potentsiaalset nakusohhtliku agentii.
- Reagentid sisaldavad <0,1% naatriumasiidi, mida ei loeta ohhtlikuks kontsentratsiooniks. Naatriumasiidist vabanevad happega kokupuutel toksilised gaasid. Asiidid võivad reageerida metalli sulamitega, moodustades plahvatavaid segusid. Asiidide kogunemise saab ära hoida loputades utiliseerimiskohtaseda suure hulga veega.
- Kõikide testmaterjalide utiliseerimine peab olema kooskõlas kohaliku seadusandlusega.

QuikRead go® iFOBT Control Quantitative, Kat. č. 152390	<i>Slovensky</i>
--	------------------

Určený účel použitia

QuikRead go iFOBT Control Quantitative je určená ku kontrole kvality testov QuikRead go iFOBT 151051.

Na diagnostické použitie *in vitro*.

Princíp testu

QuikRead go iFOBT Control Quantitative obsahuje roztok ľudského hemoglobinu (Hb) v pufri. Roztok je vhodný na kontrolu kvantitatívneho stanovenia Hb v koncentráciach porovnateľných s koncentráciami hemoglobinu pri okultnom krvácaní v stolici. Hb prítomný v roztoku reaguje s mikročásticami v reagentii FOB a výsledná zmena turbidity sa meria pomocou prístroja QuikRead go.

Obsah súpravy

QuikRead go® iFOBT Control Quantitative		Kat. č. 152390
QuikRead go iFOBT Control Quantitative	CONTROL ORIG HUM	2 ml
Pasteurova pipeta pre QuikRead FOB		18 ks
Návod na použitie		1

Skladovanie

Kontrola je stabilná do dátumu expirácie, pokiaľ je skladovaná pri teplote 2...8°C.
Otvorená nádobka: Stabilná 1 mesiac pri teplote 2...8°C.
Nepoužívajte žiadnu nádobku s viditeľnými príznakmi mikrobiálneho rastu.

Priprava

Kontrola QuikRead go iFOBT Control Quantitative je pripravená na bezprostredné použitie.

Návod na použitie kontroly

- Vezmite jednu Pasteurovu pipetu pre QuikRead FOB.
- Uchopte Pasteurovu pipetu za hornú rozšírenú časť (A) a pevne stlačte rozšírenú časť pred vložením špičky (C) do kontrolnej kvapaliny (obrázok 1).

- Uvoľnite rozšírenú časť, zdvihnite pipetu a skontrolujte, či kvapalina vyplnila celú špičku (obrázok 2).
- Uvoľnite kvapalinu z Pasteurovej pipety do testovacej kyvety tak, že pevne stlačíte hornú rozšírenú časť (obrázok 3). Mala by sa uvoľniť všetka kvapalina zo špičky (C), trochu kvapaliny však môže zostať v dolnej rozšírenej časti (B). Na žiadnom mieste nestláčajte dolnú rozšírenú časť.
- Použitú pipetu zlikvidujte.
- Pokračujte v teste podľa pokynov na použitie testov QuikRead go iFOBT.

Očakávané hodnoty

Stanovené výsledky by mali spadať do rozsahu uvedeného na etikete nádobky s kontrolou. Každé laboratórium by si malo stanoviť svoje vlastné údaje pre priemer a presnosť.

Upozornenia a varovania

- Přečtáte si upozornění a varování v návodech na použití QuikRead go iFOBT.
- QuikRead go iFOBT Control Quantitative obsahuje materiál lidského původu, který bol testovaný a uznaný negativním z hlediska přítomnosti protilátek proti HIV, HCV i HBsAg. Pracujte však s ňou ako s materiálom schopným prenášať infekčné agens.
- Reagencia obsahuje < 0,1% azidu sodného, čo sa nepokladá za škodlivú koncentráciu. Azid sodný pri styku s kyselinami uvoľňuje toxický plyn. Reakciou azidov s kovovým potrubím môžu vznikat výbušné zlúčeniny. Riziku nahromadenia azidů v odpadovom potrubí pri likvidácii reagentcií zabránite tak, že odpad spláchnete veľkým množstvom vody.
- Likvidácia všetkých vzoriek a testovacích materiálov by mala prebiehať v súlade so štátnymi a miestnymi právnymi predpismi.

QuikRead go® iFOBT Control Quantitative, Nr Kat 152390	<i>Polski</i>
---	---------------

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
QuikRead go iFOBT Control Quantitative jest przeznaczona do kontroli jakości testu QuikRead go iFOBT 151051.

Do diagnostyki *in vitro*.

Zasada procedury

QuikRead go iFOBT Control Quantitative zawiera w buforze roztwór ludzkiej hemoglobiny (Hb). Roztwór jest przeznaczony do kontroli ilościowego określenia Hb przy stężeniach, które są porównywalne do stężeń hemoglobiny podczas krwawienia utajonego w kale. Obecna w roztworze Hb reaguje z mikrocząstkami w odczynniku FOB, a końcowa zmiana zmętnienia jest mierzona przy pomocy urządzenia QuikRead go.

Składniki zestawu

QuikRead go® iFOBT Control Quantitative		Nr kat. 152390
QuikRead go iFOBT Control Quantitative	CONTROL ORIG HUM	2 ml
Pipeta Pasteura dla QuikRead FOB		18 szt.
Instrukcja użycia		1

Przechowywanie

Stabilne do upływu daty ważności, jeżeli zestaw jest przechowywany w temperaturze 2...8°C.
Otwarta fiołka: stabilna 1 miesiąc w temperaturze 2...8°C.
Nie używać fiołki w przypadku widocznej obecności rosnących mikroorganizmów.

Przygotowanie

QuikRead go iFOBT Control Quantitative jest gotowy do natychmiastowego użycia.

Instrukcja użycia kontroli

- Weź pipetę Pasteura przeznaczoną dla Quik-Read FOB.
- Chwyć ją za rozszerzoną część (A). Najpierw ją mocno naciśnij, a następnie włóż końcówkę (C) do roztworu kontrolnego (Rys 1).
- Rozluźnij uścisk rozszerzonej części, podnieś pipetę (sprawdź, czy płyn wypełnił całą końcówkę (Rys. 2).

Avsedd användning
QuikRead go iFOBT Control Quantitative är avsedd för kvalitetskontroll av analysen QuikRead go iFOBT 151051.
Enbart för *in vitro*-diagnostisk användning.

Metod
QuikRead go iFOBT Control Quantitative innehåller humant hemoglobin (Hb) i buffert. Lösningen är lämplig för kontroll av kvantitativ bestämning av Hb i koncentrationer som är jämförbara med okkult blod i feces. Hemoglobinet som finns i lösningen reagerar med mikropartiklarna i FOB-reagenset och detta resulterar i en förändring av grumligheten (turbiditeten) som mäts med instrumenten QuikRead go.

Innehållet i kitet		
QuikRead go iFOBT Control Quantitative	Art. nr. 152390	
QuikRead go iFOBT Control Quantitative	CONTROL ORIG HUM	2 ml
QuikRead FOB-överföringspipett		18 st
Bruksanvisning		1

Förvaring
Stabil fram till utgångsdatum vid förvaring i 2...8°C. Öppnad flaska: Stabil i 1 månad vid 2...8°C. Använd inte flaskor med synliga tecken på mikrobiell tillväxt.

Beredning
QuikRead go iFOBT Control Quantitative är klar att använda.

Användning av kontrollen

- Ta en QuikRead FOB-överföringspipett.
- Håll överföringspipetten i den övre behållaren (A) och tryck ihop behållaren ordentligt innan du för in spetsen (C) i kontrollvätskan (bild 1).
- Släpp trycket om behållaren, lyft överföringspipetten och se till att hela spetsen är fylld med vätska (bild 2).

Bruksområde
QuikRead go iFOBT Control Quantitative er beregnet for kvalitetskontroll av QuikRead go iFOBT-analyser 151051.
For *in vitro*-diagnostikk.

Prinsipper i prosedyren
QuikRead go iFOBT Control Quantitative inneholder humant hemoglobin (Hb) i buffer. Løsningen egner seg for kontroll av kvantitativ påvisning av Hb i konsentrasjoner som er sammenliknbare med okkult blod i avføring. Hemoglobin i løsningen reagerer med mikropartiklene i FOB-reagenset, og den påfølgende endringen i oppløsningens turbiditet måles av instrumentet QuikRead go.

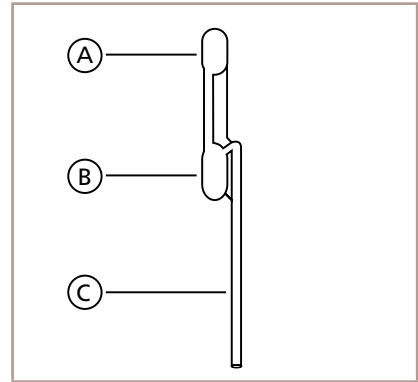
Innhold i kitet		
QuikRead go iFOBT Control Quantitative	Cat. No. 152390	
QuikRead go iFOBT Control Quantitative	CONTROL ORIG HUM	2 ml
QuikRead FOB pipette		18 stk.
Pakningsvedlegg		1

Oppbevaring
Stabil frem til utløpsdatoen ved oppbevaring ved 2 til 8°C.
Åpnet flaske: Stabil i én måned ved 2 til 8°C. Flasker med tegn på mikrobiell vekst skal ikke brukes.

Klargjøring
QuikRead go iFOBT Control Quantitative er klar til bruk.

Slik brukes kontrollen

- Ta én QuikRead FOB pipette.
- Hold pipetten i den øvre boblen (A), og klem boblen godt sammen før tuppen (C) settes i kontrollvæsken (illustrasjon 1).



- Släpp ut vätskan från överföringspipetten i testkyvetten genom att klämma ihop den övre behållaren ordentligt (bild 3). All vätska i spetsen (C) ska släppas ut, men lite vätska kan finnas kvar i den nedre behållaren (B). Kläm aldrig på den nedre behållaren.
- Kassera den använda överföringspipetten.
- Fortsätt med analysproceduren enligt beskrivningen i bruksanvisningen till QuikRead go iFOBT.

Förväntade värden
Det enskilda resultatet ska ligga inom det intervall som anges på kontrollflaskans etikett. Varje laboratorium ska fastställa sitt eget medelvärde och sina egna precisionsdata.

Varningar och försiktighetsåtgärder

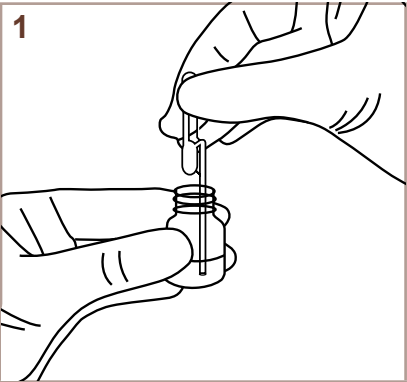
- Läs varningarna och försiktighetsåtgärderna i bruksanvisningen till QuikRead go iFOBT.
- QuikRead go iFOBT Control Quantitative innehåller material av humant ursprung som har testats och funnits vara negativt för antikroppar mot humant immunbristvirus (anti-HIV1/2), antikroppar mot hepatit C-virus (anti-HCV) och hepatit B-tytanten (HBsAg). Hantera produkten som om den vore ett smittförande material.
- Reagenset innehåller < 0,1 % natriumazid vilket inte anses vara en skadlig koncentration. Natriumazid frigör giftig gas vid kontakt med syror. Azider kan reagera med metaller i avloppsrör och bilda explosiva föreningar. Undvik azidan-samling genom att spola med stora mängder vatten vid kassering av reagens.
- Kassering av allt testmaterial bör ske enligt nationell och lokal lagstiftning.

- Slipp boblen, løft ut pipetten, og kontroller at hele tuppen er fylt med væske (illustrasjon 2).
- Tøm væsken fra pipetten til testkyvetten ved å trykke den øvre boblen godt sammen (illustrasjon 3). All væsken i tuppen (C) skal tømmes ut, men det kan være noe væske igjen i den nedre boblen (B). Den nedre boblen må aldri presses sammen.
- Kast den brukte pipetten.
- Fortsett analysen slik dette er beskrevet i bruksanvisningen for QuikRead go iFOBT.

Forventede verdier
Resultatet skal ligge innenfor området som er angitt på etiketten på kontrollflasken. Hvert enkelt laboratorium bør fastsette egne gjennomsnitts- og presisjonsdata.

Advarsler og forholdsregler

- Les om advarslene og forholdsreglene i bruksanvisningen for QuikRead go iFOBT.
- QuikRead go iFOBT Control Quantitative inneholder humant materiale som er testet og påvist fritt for antistoff mot humant immunsviktivirus (anti-HIV1&2), hepatitt C-virus (anti-HCV) og hepatitt B-overflateantigen (HBsAg). Håndter produktet som om det inneholder smittestoffer.
- Reagensene inneholder < 0,1 % natriumazid, en konsentrasjon som betraktes som ufarlig. Natriumazid utvikler giftig gass når stoffet kommer i kontakt med syrer. Azider kan reagere med metall i avløpsrør og danne eksplosive forbindelser. Opphopning av azider kan unngås ved å bruke rikelig med vann når reagensene tømmes ut.
- Prøver og annet testmateriale skal kastes i henhold til nasjonale og lokale regler.



Tiltænk t brug
QuikRead go iFOBT Control Quantitative er beregnet til kvalitetskontrol af kvantitative assay udført med QuikRead go iFOBT 151051. **Til *in vitro* diagnostisk brug.**

Funktionsprincip
QuikRead go iFOBT Control Quantitative indeholder humant hæmoglobin (Hb) i bufferen. Opløsningen er egnet til kontrol af kvantitativ bestemmelse af Hb i koncentrationer, der er sammenlignelige med okkult blod i fæces. Hæmoglobinet i opløsningen reagerer med mikropartiklerne i FOB-reagensen, og QuikRead go instrumentet kan måle den deraf følgende ændring i opløsningens turbiditet.

Kittets indhold		
QuikRead go® iFOBT Control Quantitative	Varenr. 152390	
QuikRead go iFOBT Control Quantitative	CONTROL ORIG HUM	2 ml
QuikRead FOB pipetter		18 stk.
Brugsvejledning		1

Opbevaring
Stabil indtil udløbsdatoen når det opbevares ved 2...8°C.
Efter åbning af kontrolflasken: Stabil i 1 måned ved 2...8°C.
Brug aldrig en kontrol, der har synlige tegn på mikrobiel vækst.

Forberedelse
QuikRead go iFOBT Positive Control Quantitative er klar til brug.

Brug af kontrollen

- Tag en pipette til QuikRead FOB.
- Hold i pipettens øverste bold (A), og klem fast om bolden, inden spidsen (C) stikkes ned i kontrolvæsken (billede 1).
- Slip grebet på bolden, løft pipetten og kontroller, at hele spidsen er fyldt med væske (billede 2).

Käyttötarkoitus
QuikRead iFOBT Control Quantitative on tarkoitettu QuikRead go iFOBT 151051 -testin laadunvarmistukseen.
Diagnostiseen *in vitro* -käyttöön.

Toimintaperiaate
QuikRead iFOBT Control Quantitative sisältää ihmisen hemoglobiinia (Hb) puskuriliuoksessa. Liuos soveltuu hemoglobiinin kvantitatiivisen määrittämisen kontrollointiin ulosteen piilevää verta vastaavilla pitoisuuksilla. Liuoksen hemoglobiini reagoi FOB-reagenssin mikropartikkeleiden kanssa, ja QuikRead go -laite mittaa reaktion aiheuttaman samentuman.

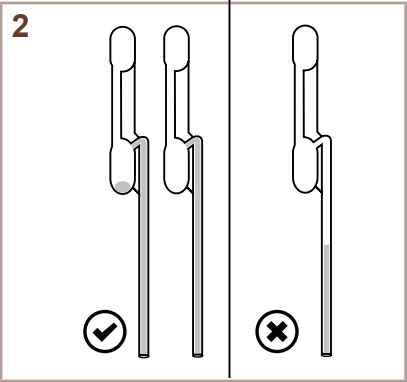
Testipakkauksen sisältö		
QuikRead go® iFOBT Control Quantitative	Tuotenro 152390	
QuikRead iFOBT Control Quantitative	CONTROL ORIG HUM	2 ml
QuikRead FOB pipetti		18 kpl
Käyttöohje		1

Säilytys
Stabiili viimeiseen käyttöpäivään saakka säilytyslämpötilassa 2...8°C.
Avattu näytepullo: stabiili 1 kuukautta säilytyslämpötilassa 2...8°C.
Älä käytä näytepulloa, jos siinä näkyy mikrobikasvua.

Valmistelu
QuikRead iFOBT Control Quantitative on käyttövalmis.

Kontrollin käyttö

- Ota esille yksi QuikRead FOB pipetti.
- Pitele pipettiä sen yläosasta (A), purista paljetta tiukasti ennen kuin viet kärjen (C) kontrolliliuokseen (kuva 1).



- Lad væsken fra pipetten løbe ned i cuvetten ved at klemme fast om den øverste bold (billede 3). Al væske i spidsen (C) skal løbe ud, men der kan være lidt væske tilbage i den nederste bold (B). Klem ikke om den nederste bold på noget tidspunkt.
- Bortskaf den brugte pipette.
- Fortsæt med testproceduren som beskrevet i kit insert til QuikRead go iFOBT.

Forventede værdier
Hvert enkelt resultat bør være inden for det interval, der er angivet på kontrolflaskens etiket. Det enkelte laboratorium bør definere sine egne data for middelværdier og præcision.

Sikkerhedsforskrifter

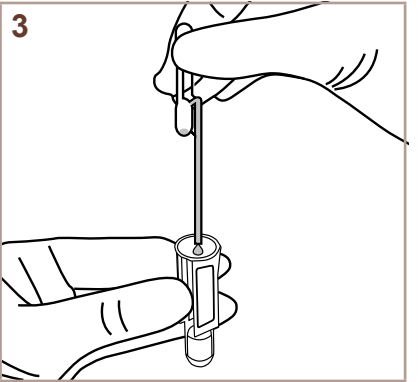
- Læs sikkerhedsforskrifterne i kit insert til QuikRead go iFOBT.
- QuikRead go iFOBT Control Quantitative indeholder materiale af human oprindelse, der er testet negativt for antistoffer mod human immundefektvirus (anti-HIV1&2), antistoffer mod hepatitis C-virus (anti-HCV) og overfladeantigener til hepatitis B-virus (HBsAg). Håndter produktet, som om det kan være smittebærende.
- Reagensen indeholder < 0,1 % natriumazid, hvilket ikke betragtes som en skadelig koncentration. Natriumazid frigiver giftige gasser, når det kommer i kontakt med syrer. Azider kan reagere med metallet i f.eks. stålvaske og danne eksplosive forbindelser. Ophobning af azider kan undgås ved at skylle med store mængder vand ved bortskaffelse af reagenser.
- Bortskaffelse af alle testmaterialer skal ske i henhold til nationale og lokale bestemmelser.

- Vapauta palje, nosta pipetti liuoksesta ja varmista, että liuos täyttää koko kärjen (kuva 2).
- Vapauta neste pipetistä testikyvettiin puristamalla yläosan paljetta tiukasti (kuva 3). Kaiken kärjessä (C) olevan nesteen tulisi vapautua, mutta hieman nestettä saattaa jäädä palkeen alaosaan (B). Älä purista palkeen alaosaa missään vaiheessa.
- Hävitä käytetty pipetti.
- Jatka testimenettelyä QuikRead go iFOBT -testin ohjeiden mukaisesti.

Viitearvot
Yksittäisen tuloksen tulisi olla kontrollipullon etiketissä ilmoitetulla alueella. Laboratoriot määrittävät omat viitearvonsa (keskiarvo ja täsmällisyys).

Varoitukset ja varotoimet

- Katso varoitukset ja varotoimet QuikRead go iFOBT -testin käyttöohjeesta.
- QuikRead go iFOBT Control Quantitative sisältää ihmisperäistä testattua materiaalia, joka ei sisällä ihmisen immuunikatoviruksen vastaaineita (HIV-1- tai HIV-2-vasta-ainetta), hepatiitti C -viruksen vasta-aineita (HCV-vasta-aineita) eikä hepatiitti B:n pinta-antigeenia (HBsAg). Käsittele tuotetta tartuntavaarallisen aineen tavoin.
- Reagenssi sisältää natriumatsidia < 0,1 %, mitä ei pidetä haitallisena pitoisuutena. Natriumatsidi kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa. Atsidit voivat reagoida metallisten viemäriputkien kanssa ja muodostaa räjähtäviä yhdisteitä. Atsidien kertyminen putkistoihin voidaan estää huuhtelemalla hävitettävät reagenssit runsaan veden kanssa viemäriin.
- Testausvälineiden hävittämisessä on noudatettava paikallisia lakeja ja määräyksiä.



Explanation of symbols • Zeichenerklärung • Explication des symboles • Verklaring van symbolen • Explicación de los símbolos • Spiegazione dei simboli • Vysvětlení symbolů Vysvetlivky symbolov • Pojasnila simbolov • Sümbolite seletus • Opis użytych symboli Symbolförklaring • Symbolforklaringer • Symbolforklaring • Symbolien selitykset																
	English	Deutsch	Francais	Nederlands	Español	Italiano	Česky		Slovensky	Slovenščina	Eesti	Polski	Svenska	Norsk	Dansk	Suomi
IVD	<i>In vitro</i> diagnostic medical device	<i>In-Vitro-Diagnostikum</i>	Dispositif médical de diagnostic <i>in vitro</i>	Medisch hulpmiddel voor <i>in-vitro</i> diagnostiek	Producto sanitario para diagnóstico <i>in vitro</i>	Dispositivo medico-diaagnostico <i>in vitro</i>	Diagnostický zdravotnický prostředek <i>in vitro</i>		Diagnostická zdravotnícka pomôčka <i>in vitro</i>	<i>In vitro</i> diagnostični medicinski pripomoček	Meditsiiniiline <i>in vitro</i> diagnostikavahend	Wyrób medyczny do diagnozy <i>in vitro</i>	Medicinteknisk produkt avsedd för <i>in vitro</i> -diagnostik	Medisinsk utstyr for <i>in vitro</i> -diagnostikk	Medicinsk udstyr til <i>in vitro</i> -diagnostik	<i>In vitro</i> -diagnostiikkaan tarkoitettu lääkkinnällinen laite
REF	Catalogue number	Bestellnummer	Référence du catalogue	Catalogusnummer	Número de catálogo	Riferimento di Catalogo	Katalogové číslo		Katalógové číslo	Kataloška številka	Kataloogi number	Numer katalogowy	Listnummer	Bestillingsnummer	Bestillingsnummer	Luettelonumero
LOT	Batch code	Loscode	Code du lot	Code van de partij	Código de lote	Codice di lotto	Kód šarže		Číslo šarže	Številka serije	Partii kood	Kod partii	Satsnummer	Lotnummer	Batchcode	Eräkoodi
	Use by	Verwendbar bis	utiliser jusqu'au	Houdbaar tot	Fecha de caducidad	Utilizzare entro	Spotřebujte do		Použiteľné do	Uporablajte do	Kasutada	Użyć przed	Används före	Brukes innen	Udløbsdato	Käytettävä viimeistään
	Temperature limitation	Temperaturbegrenzung	Limites de température	Temperatuurlimiet	Limitación de temperatura	Limiti di temperatura	Teplotní omezení		Teplotné rozmedzie	Temperaturne meje	Temperatuuri piirang	Zakres temperatur	Temperaturbegränsning	Temperaturbegränsning	Temperaturbegränsning	Lämpötilarajat
	Consult instructions for use	Gebrauchsanweisung beachten	Consulter la notice d'utilisation	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	Consúltense las instrucciones de uso	Consultare le istruzioni per l'uso	Viz návod k použití		Pozri návod na použitie	Sledi navodilu za uporabo	Loe juhendit enne kasutamist	Sprawdź w instrukcji obsługi	Läs bruksanvisningen	Se bruksanvisningen	Se bruksanvisningen	Katso käyttöohjetta
	Manufacturer	Hersteller	Fabricant	Fabrikant	Fabricante	Fabbricante	Výrobce		Výrobca	Proizvajalec	Tootja	Wytwórca	Tillverkare	Produsent	Fabrikant	Valmistaja
CONT	Contents	Inhalt	Contenu	Inhoud	Contenido	Contenuto	Obsah		Obsah	Vsebina	Sisu	Zawartość	Innehåll	Innhold	Indhold	Sisältö
CONTROL	Control	Kontrolle	Contrôle	Controle	Control	Controllo	Kontrola		Kontrola	Kontrola	Kontroll	Kontrola	Kontroll	Kontrol	Kontrol	Kontrolli
ORIG HUM	Origin: human	Ursprung: human	Origine: humain	Oorsprong:	Origen: humano	Origine: humana	Původ: lidský		Pôvod: ľudský	Izvor: človeški	Algmaterjal: inimene	Pochodzenie ludzkie	Ursprung: human	Opprinnelse: human	Oprindelse: human	Alkuperä: humaan
CONT NaN.	Contains sodium azide	Enthält Natriumazid	Contient de l'azide de sodium	Bevat natriumazide	Contiene azida sódica	Contiene sodio azide	Obsahuje azid sodný		Obsahuje azid sodný	Vsebuje natrijev azid	Sisaldab naatriumasiidi	Zawiera azydek sodu	Innehåller natriumazid	Inneholder natriumazid	Indeholder natriumazid	Sisältää natriumatsidia
	Do not reuse	Nicht wieder-verwenden	Ne pas réutiliser	Niet opnieuw gebruiken	No reutilizar	Non riutilizzare	Pro jednorázové použití		Na jednorázové použitie	Ne uporabljajte ponovno	Ühekordseks kasutamiseks	Nie używać ponownie	Får ej åter-användas	Skal ikke gjenbrukes	Må ikke genbruges	Kerta-käyttöinen
	Sufficient for	Ausreichend für	Suffisant pour	Voldoende voor	Válido para	Sufficiente per	Dostačuje pro		Dostačujúci pre	Zadovoljivo za	Piisav	Wystarczający na	Räcker till	Tilstrækkelig for	Tilstrækkeligt til	Lukumäärä